



Người bảo vệ nhân quyền có quyền:

Giải quyết khiếu nại về các hoạt động của trại giam tại Cộng hòa Séc

Giải quyết khiếu nại về điều kiện và cách đối xử với người bị tạm giam, thi hành án và cách ly đảm bảo an toàn

Người bảo vệ nhân quyền đến thăm trại giam một cách hệ thống (bạn có thể tìm thông tin chi tiết trong mục [Bảo vệ những người bị tước quyền tự do](#) trên các trang web www.ochrance.cz trong phần *Tình huống cuộc sống*)



Người bảo vệ nhân quyền không có quyền:

Chuyển tiếp thư do tù nhân gửi

Sắp xếp thay đổi tù nhân đến trại giam khác

Ra lệnh trại giam phải làm gì đó – chỉ có thể *đề nghị*

Thay mặt tù nhân **cầu xin sự giúp đỡ** của chính quyền, tòa án hoặc các cơ quan khác

Điều tra sự đúng đắn và chất lượng công tác điều trị y tế bị khiếu nại

Khi nào thì khiếu nại với Người bảo vệ nhân quyền?

- Chúng tôi khuyên bạn **trước tiên nên cố gắng giải quyết vấn đề trực tiếp với nhà tù**. Bởi vậy trước khi gửi thư cho Người bảo vệ nhân quyền, bạn hãy khiếu nại với nhà tù. Khiếu nại phải được điều tra và giải quyết trong vòng 30 ngày kể từ khi nhận được (tối đa 60 ngày).
- Nếu bạn không hài lòng với cách giải quyết khiếu nại của trại giam thì bạn có thể nhờ sự can thiệp của Người bảo vệ nhân quyền. Trong đơn khiếu nại bạn hãy nêu rõ **điều gì khiến bạn không đồng ý** và bạn hãy gửi đính kèm tất cả những tài liệu liên quan; bạn có thể gửi bản gốc, sau đó chúng tôi sẽ trả lại cho bạn.
- Bạn cũng đồng thời gửi khiếu nại cho Người bảo vệ nhân quyền nếu trại giam không giải quyết đơn khiếu nại của bạn trong vòng 30 ngày hoặc trại giam không thông báo cho bạn về việc giải quyết của họ.
- **Người thân hoặc họ hàng** của người đang ở trong tù cũng có thể thay mặt họ viết thư cho Người bảo vệ nhân quyền. Trong trường hợp đó cần gửi kèm theo văn bản đồng ý từ phía người đang ở trong trại giam. Tốt nhất là gửi giấy ủy quyền được ký tên – không cần công chứng. Đó là sự khác biệt duy nhất khi người trong tù trực tiếp đưa đơn khiếu nại.



Đơn khiếu nại về điều kiện của tù nhân cũng được Viện công tố tỉnh giải quyết. Viện công tố cũng đồng thời giải quyết việc tạm giam, thụ án tù hay cách ly đảm bảo an toàn phù hợp với luật pháp.



Tôi đang trong trại giam



Tôi không đồng ý với việc bị bỏ tù.

1. Người bảo vệ nhân quyền trong trường hợp này không thể can thiệp.

Người bảo vệ nhân quyền không thể cung cấp tư vấn pháp lý. Đồng thời cũng không thể can thiệp vào công việc tố tụng hình sự. Thông tin chi tiết về phạm vi thẩm quyền của Người bảo vệ nhân quyền có thể truy cập tại [Người bảo vệ nhân quyền](#) trên trang web www.ochrance.cz trong mục *Tình huống cuộc sống*.

2. Bạn hãy liên hệ với luật sư.

Nếu bạn cần giúp liên lạc với luật sư, bạn hãy nhờ sự giúp đỡ của nhân viên của trại giam, ví dụ nhân viên xã hội. Thông tin chi tiết về trợ giúp pháp lý có thể truy cập tại [Právní pomoc](#) trên trang web www.ochrance.cz trong mục *Tình huống cuộc sống*.



Tôi muốn chuyển đến trại giam khác.

1. Người bảo vệ nhân quyền không thể yêu cầu trại giam chuyển bạn đến nhà tù khác.

2. Bạn hãy đưa đơn xin chuyển trại giam cho giám đốc nhà tù chỗ mình đang ở.

Trại giam có khi đông người. Bởi vậy có thể là đề nghị của bạn bị từ chối vì đã quá mật độ. Tuy nhiên bạn vẫn trong **danh sách chờ đợi** và trại giam sẽ thông báo cho bạn khi có chỗ trống. Nếu đơn đề nghị của bạn bị từ chối vì những lý do khác thì bạn có thể đưa đề nghị lại sau ba tháng. Thời hạn này không bắt buộc nếu người thân đưa đơn xin chuyển trại giam thay cho bạn và bạn cũng đồng ý với đề nghị đó. Người bảo vệ nhân quyền không thể đưa đơn đề nghị chuyển trại giam thay cho bạn.

3. Người bảo vệ nhân quyền có thể điều tra đơn đề nghị chuyển trại giam của bạn có được xem xét chu đáo và kịp thời.



Tôi không đồng ý với hình phạt kỷ luật.

1. Bạn có thể đưa khiếu nại chống lại quyết định kỷ luật.

Bạn có thể đưa khiếu nại bằng văn bản cũng như lời nói. Nếu muốn đưa khiếu nại, bạn cần đưa trong vòng **3 ngày**. Nhà tù sẽ quyết định về đơn khiếu nại trong vòng 5 ngày làm việc.

2. Đối với một số hình phạt kỷ luật bạn có thể đưa đơn kiện lên tòa án.

Đó là những hình phạt: **tịch thu đồ, bị giam biệt lập (cả ngày) trong một khu hay phòng khép kín, biệt giam.**

Trước khi đưa đơn kiện bạn hãy đưa **khiếu nại** như được giải thích tại phần trên. Nếu muốn đưa đơn kiện, bạn cần đưa **trong vòng hai tháng** kể từ ngày ký tên vào quyết định bị hình phạt kỷ luật lên tòa án cấp tỉnh mà nhà tù trực thuộc. Án phí đưa đơn kiện là 3 000 Kč, nhưng bạn có thể xin miễn án phí nếu chứng minh được là bạn không có đủ tài chính.

3. Người bảo vệ nhân quyền có thể xem xét hình phạt kỷ luật đưa ra có đúng qui định pháp luật. Người bảo vệ nhân quyền khuyên bạn trước hết nên đưa khiếu nại về hình thức kỷ luật.



Tôi có vấn đề về việc chăm sóc sức khỏe.

1. Bạn hãy đưa khiếu nại cho giám đốc trại giam.

Nếu bạn không hài lòng với giải đáp của giám đốc thì bạn có thể đưa **đơn kiện lên Bộ Tư pháp** để nghị xem xét sự công bằng và cả chất lượng của việc chăm sóc sức khỏe cho người đưa đơn kiện.

2. Người bảo vệ nhân quyền có thể xem xét đơn khiếu nại có được giải quyết một cách đầy đủ, rõ ràng và kịp thời.

Người bảo vệ nhân quyền có thể xem xét giám đốc trại giam cũng như bộ đã giải quyết đơn khiếu nại như thế nào. Người bảo vệ nhân quyền không thể đánh giá sự chính xác hoặc chất lượng việc điều trị y tế. Bạn có thể truy cập chi tiết về chủ đề này tại phần [Zdravotnictví - stížnosti ve zdravotnictví](#) trên trang web www.ochrance.cz trong mục *Tình huống cuộc sống*.



Tôi là nạn nhân của bạo lực hay bắt nạt.

1. Bạn hãy nói điều đó với nhân viên trại giam.

Bạn có nghĩa vụ thông báo tất cả những gì có thể gây nguy hiểm đến sự an toàn cho bản thân cũng như sự an toàn của những tù nhân khác, nhân viên trại giam và nhà tù nói chung. Nhân viên nhà tù có nghĩa vụ ngay lập tức xử lý để bạn được an toàn.

Bạn hãy thông báo ngay bất kể những tù nhân khác hay nhân viên trại giam có cảm thấy mối đe dọa đó.

2. Người bảo vệ nhân quyền có thể xem xét nhân viên trại giam ứng xử thế nào khi được thông báo về tình trạng bắt nạt hay bạo lực.



Tôi muốn khiếu nại về điều khác.

1. Trước hết bạn hãy cố gắng giải quyết sự việc với trại giam.

Trong thời gian ở tù, bạn có thể không hài lòng với cách bị đối xử. Đó có thể là **cách đối xử của nhân viên**, các vấn đề về **thư từ và bưu kiện, việc gọi điện thoại, thăm thân, việc ăn uống, đồ dùng vệ sinh hoặc trang thiết bị khác** hay những vấn đề tương tự.

Cách giải quyết tốt nhất là đưa đơn khiếu nại cho Cục phòng ngừa và khiếu nại.

2. Nếu không hài lòng với việc giải quyết khiếu nại bạn có thể liên hệ với Người bảo vệ nhân quyền.

Bạn hãy viết thư cho Người bảo vệ nhân quyền. Bạn hãy trình bày tất cả tình tiết – thư sẽ không bị trại giam kiểm duyệt. Bạn hãy gửi kèm tất cả tài liệu liên quan. Thư gửi đến địa chỉ Văn phòng người bảo vệ nhân quyền: **Kancelář veřejného ochránce práv, Údolní 39, 602 00 Brno**. Nếu trong tài khoản của bạn tại trại giam không có tiền, trại giam sẽ gửi thư cho bạn miễn phí.

Thông thường Người bảo vệ nhân quyền sẽ giải quyết các khiếu nại trên cơ sở tài liệu và thư trình bày. Trường hợp khẩn cấp cũng có thể đến tận nơi để điều tra.



Tôi sẽ được thả tự do



Tôi không có sở vật chất – nơi ở, việc làm.

1. Bạn hãy liên hệ với nhân viên xã hội của trại giam.

Bạn hãy nhờ họ liên hệ với **Phòng quản lý xã hội địa phương có quyền hạn được mở rộng** (sau đây viết tắt là „phòng quản lý xã hội“) theo nơi đăng ký thường trú của bạn. Nhân viên phòng quản lý xã hội sau đó có thể vào trại giam gặp bạn và cung cấp những thông tin cần thiết: địa chỉ nhà tập thể, phòng lao động và những thông tin khác.



Tôi không có thẻ công dân.

1. Bạn hãy liên hệ với nhân viên xã hội của trại giam.

Theo đề nghị của bạn, nhân viên xã hội có thể giúp bạn xin thẻ công dân mới.

Nếu bạn được thả tự do mà không có thẻ công dân hợp lệ, bạn hãy liên lạc với phòng quản lý xã hội. Theo đề nghị của bạn, họ có thể giúp giúp bạn xin thẻ công dân mới. Sau khi được thả tự do, ủy ban nơi bạn cư trú sẽ giúp bạn liên lạc với cơ quan có quyền hạn được mở rộng.

2. Bạn cần có thẻ công dân sau khi được thả tự do.

Khi ra tù bạn cần có **thẻ công dân hợp lệ và giấy xác nhận mãn hạn tù**. Bạn cần có thẻ công dân để giải quyết tất cả các vấn đề hành chính. Nếu không có thẻ công dân, phòng lao động có thể từ chối cấp trợ cấp của nhà nước mà đáng lẽ bạn có quyền được hưởng. Phòng lao động cũng không thể đăng ký tìm việc làm cho bạn.



Tôi không có đủ tiền.

1. Sau khi được thả tự do bạn hãy liên lạc với phòng quản lý xã hội.

Phòng quản lý xã hội sẽ giúp bạn xin trợ cấp trong hoàn cảnh thiếu thốn. Đơn được đưa tại phòng lao động theo mẫu chính thức. Nhân viên phòng quản lý xã hội sẽ giúp bạn lấy đơn này. Bạn cũng có thể lấy mẫu in sẵn ngay tại phòng lao động hoặc dưới dạng điện tử trên trang web <https://portal.mpsv.cz/forms>. Bạn có thể đưa nộp xin trợ cấp bất kỳ lúc nào. Tuy nhiên phòng lao động không nhất thiết sẽ chấp thuận đơn xin trợ cấp.

2. Bạn hãy đăng ký xin việc làm tại phòng lao động.

Phòng lao động sẽ giúp bạn tìm **việc làm mới**. Nếu đăng ký xin việc làm bạn sẽ có nhiều cơ hội nhận được **trợ cấp sinh hoạt** hoặc **phụ cấp nhà ở**. Nếu đáp ứng những điều kiện nhất định bạn có thể đưa đơn xin cả **trợ cấp nhà ở**. Bạn có thể nộp đơn xin những trợ cấp này bằng mẫu đơn tương ứng tại phòng lao động.